



HAMURA NEWS

HAMURIN Hamura City Mascot

Published by: *Hamura City*

Edited by: *Hisho Kouhou Ka* (Secretary & Public Information Section)

5-2-1 *Midorigaoka*, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Official Website = <https://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail: s102000@city.hamura.tokyo.jp

August 15th, 2023

COMMUNITY

地震 いざという時 慌てないために 総合防災訓練



<Comprehensive Disaster Drill to avoid panic in case of emergency> September 3rd (Sun) 9AM / Main site: Sakae Elementary School

The Comprehensive Disaster Drill of this year will be held at Sakae Elementary School as the main site and 15 designated evacuation sites (elementary / junior high schools and welfare evacuation sites) throughout the city.

※ In the event of inclement weather, the drill will be cancelled and an announcement will be notified at 7AM via the disaster prevention radio and Hamura City's mail distribution service.

Inquiries: Bousai Anzen Ka, Bousai. Kiki Kanri Kakari ☎Ext. 206.

[Let's participate in the Comprehensive Disaster Drill]

総合防災訓練に参加しよう

- ◆ For yourself in case of emergency いざという時の自分のために
Let us think about how each citizen should act to "protect their own life by themselves" in the event of disaster and acquire the necessary prevention knowledge in an emergency.
- ◆ For everyone living in the community 地域に暮らすみんなのために
It is important that not only adults but also children participate in drill to enhance the disaster preparedness of entire community. Let us further improve the community's disaster preparedness through participating in disaster drill actively.
- ◆ For your precious family 大切な家族のために
Assume various situations and participate in drills with your whole family.

<At main site this year ~ Sakae Elementary School>

今年のメイン会場の栄小学校では

- Electric power supply training from electric vehicles, etc.
- Disaster activity introduction and equipment display by the Japan Ground Self-Defense Force and others.
- Ladder truck boarding experience (2 persons / per group, first 20 groups) and smoke experience house training by the Fussa Fire Department.
- Exhibition on gas, electricity, disaster message dial, etc.
- Emergency water supply training by water trucks, etc.
- Road restoration drills by the Construction Disaster Prevention Cooperative Association and the Hamura City Community Development Department.

午前9時までに緊急地震速報を流します

Emergency Earthquake Early Warning will be broadcast by 9AM

Emergency Earthquake Early Warning (drill broadcast) will be held using the Japan Alert System (J-Alert).

Then, a siren will be sounded at 9AM on the assumption of a major earthquake with intensity 6 or higher on the Japanese seismic scale has occurred.

The drill should proceed as follows ! 訓練は次のように進めよう

(1) Personal safety

Shakeout※ in the event of an earthquake. It is important to protect yourself by hiding under a sturdy table or desk. Practice various scenarios for family members and at workplace.

※ What is a Shakeout?

When an earthquake occurs ~

- ① Keep your posture low.
- ② Protect your head and body.
- ③ Stay still until the shaking stops.

These are simple but very important actions. They are considered basic safety actions that anyone, from children to adults, can take.

(2) Fire Fighting

Once you have secured your personal safety, the next step is to put out the fire. Turn off the electricity, close the gas valve, etc., and practice fire prevention.

(3) Check the preparedness of your home.

Check your household stockpile for items such as masks, disinfectant, thermometers and other items necessary for evacuation in the event of an infectious disease outbreak, as well as "Emergency Carry-Out Bag List" such as lights and other items necessary when a power outage occurs.

<Emergency Carry-Out Bag List > ★非常時の持ち物リスト★

- ・ Food (including drinking water)
- ・ Regular medicine and emergency medicine etc.
- ・ Cash (including coins), seals, bankbooks etc.
- ・ Clothing, towels, sleeping bags etc.
- ・ Knife, Can opener, Water bottle etc.
- ・ Flashlights, Radios and Batteries used for them
- ・ Mobile phone/smartphone chargers, mobile batteries, etc.
- ・ Powder Milk, milk bottle, baby diapers, sanitary items etc.
- ・ Goods for preventing infectious diseases



(4) Evacuation drills based on actual disaster scenarios.

In preparation for the case when evacuation is necessary, such as when instructions to evacuate are issued or when a fire starts to spread in the neighborhood, families should confirm evacuation routes, communication methods and evacuate to a temporary meeting place or evacuation site.

(5) Participate in drills of voluntary disaster prevention organizations.

Voluntary disaster prevention organizations in each neighborhood association will conduct first aid drills, initial firefighting drills and setting up an evacuation shelter. They also conduct drills on how to respond to people in need of assistance in the disaster (people in need of evacuation support).

Participate in these drills every year and repeat them to learn how to behave, thereby enhancing your own disaster preparedness and awareness of helping each other with family members and neighbors.

(6) People may not be able to return home from an outing.

To prevent confusion during a disaster, do not move unnecessarily and stay at workplace or outside for

a certain period of time. Even after safety is ensured, it is possible that you need to return home on foot due to transportation disruption, so be sure to check the route you normally take to return home on foot. Also, please discuss with your family for using the Disaster Message Dial (171), the Disaster Message Board on your cell phone and how to contact with family and relatives.

Prepare for earthquakes while sleeping 就寝中の地震に備えて

- Fix or rearrange furniture to prevent from being trapped under it.
- Check for falling hazards such as wall clocks and picture frames.
- Cover yourself with a futon or pillow to protect yourself.
- Prepare slippers or shoes to avoid stepping on shards of glass.
- Close the curtains while sleeping to prevent glass from shattering.

Make use of lectures given by city employees 出前講座を活用しましょう

City staff or employees of public offices, etc., will visit study groups hosted by citizens as lecturers and give lectures on topics that citizens want to know or ask about.



Protect pets by pet owners! ペットを守るのは飼い主です！

In the disaster, it is the pet owner who can protect their pets!

Make sure to label your pet's identity and prepare emergency supplies for a disaster. In addition, there are rules at evacuation centers where various peoples live together. Please follow the instructions of the person in charge of the shelter and keep your pet in a cage or designated area.

全国瞬時警報システム (J-ALERT) の試験放送を行います

J-ALERT NATIONWIDE TEST BROADCASTING

J-Alert (全国瞬時警報システム) is a nationwide alert system designed to deliver alert for most critical emergency by broadcasting it through local community wireless system without taking authorizing procedures at local government level in the event that requires citizens to beware of sudden emergency or to quickly evacuate or shelter themselves.

The alert information that is announced may be for;

<Earthquake Early Warning>

When a seismic intensity of lower-5 (or higher) or a long-period seismic motion class 3 (or higher) is expected in the city.

<Weather Information>

When a heavy rain/flood warning, sediment disaster warning or special heavy rain warning is issued for the city.

<National Protection Information>

When there is a danger of ballistic missiles or large-scale terrorist attacks in the city.

J-Alert nationwide test broadcasting will take place on August 23rd (Wed) around 11AM.

Through the citywide public address system, you will hear the following Japanese announcements.

「Korewa test desu.」 This is a test broadcasting.

This is a Hamura City Emergency Preparedness Organization (once)

インターネットを活用して情報収集しましょう

[By utilizing the internet to collect information]

◆ **Disaster Prevention Measures Information** 防災対策情報

1. Tokyo Stockpile Navigation ~ simply answer 3 questions and you'll see a list of your household's

stockpile and requirements.

2. [Tokyo Metropolitan Disaster Prevention Measures App.](#)

This is the official Tokyo disaster prevention app. that is useful in case of emergency. Contents that can be used in disaster are installed.

3. [NHK Disaster Prevention News](#)

By downloading the app. people can check the news, weather forecast, latest disaster information, prevention information, etc. that people are interested in.

4. [Yahoo Disaster Prevention Bulletin](#)

In the city, emergency information (warning, evacuation shelter establishment information, etc.) from the local government will be delivered in the situation of disaster or risk, so if you have smartphone, please download it to check ~ Yahoo disaster prevention bulletin.

お知らせ

INFORMATION

介護予防リーダー養成研修参加者募集

< Recruitment of Care Prevention Leader Training Participants >

This is a training program for volunteers who run health exercise classes for the elderly.

Date and Time: Oct 3rd (Tue) ~ Dec 19th (Tue), every Tuesday (all 12 times) 9:30AM~11:30AM.

Location: Community Center Basement Functional Recovery Training Room, etc.

Eligibility: Hamura Residents age 18 or over who act as a long-term care prevention leader after the training.

Capacity: 10 (in application order)

Things to bring: Writing Utensils, beverage and towel.

Details: Lectures of exercise function, nutrition, oral function improvement and cognitive decline prevention, etc. / Practical exercises and field trips.

Application and Inquiries: Till September 27th (Wed), please call, email, via application form or come to Korei Fukushi Kaigo Ka, Kaigo Yobo. Chiiki Shien Kakari ☎Ext. 456,
✉ s304200@city.hamura.tokyo.jp

※ When you apply via mail, please have "Application of Care Prevention Leader Training" in subject and with [address, name and daytime contact phone number] in details.

引越し手続きはオンラインで！

<Move-in Procedures Online!>

The online service for moving procedures with electronic certificates via smartphones (Android only) has been available. If you have my number card and consider moving, please use it as possible as you can.

- Online Service for Moving Procedures
~ Using MyNa Portal, you can apply for a scheduled visit city hall to submit your notification of moving in or out.
- The electronic certificate service via smartphones
~ By installing the electronic certificate function of the My Number Card on your smartphone (Android only), you can use various administrative procedures using MyNa portal via smartphone, even if you do not carry your My Number Card.

Inquiries: Shimin Ka, Uketsuke Kakari, ☎Ext. 121

健康

HEALTH

東京都理学療法士協会羽村市支部共催 はむら Enjoy ウォーキング

<Tokyo Physical Therapists Association, Hamura Branch Co-hosts "Hamura Enjoy Walking" >



Walking in Hamura City, Health Course and Physical strength measure will be held.

Schedule and details:

Time	Date	Distance	Details
1	Sep 24 th (Sun)	Approx. 3KM	Walking's functions, etc.
2	Oct 15 th (Sun)	Approx. 5KM	Stretching and muscle training.
3	Nov 5 th (Sun)	Approx. 7KM	Body shape and posture.
4	Nov 26 th (Sun)	Approx. 7KM	Tips on how to keep exercising.

※ Meet at the Hoken Center at 9AM, each day (scheduled to end at noon)

Eligibility: Applies to the following 1) ~ 4) all conditions.

1) Those who have registered residence in the city

2) Those who want to continue exercise, develop exercise habit, resume exercise or have a doctor's recommendation to exercise.

3) Those who can walk for 1 hour (2 hours on the last day)

4) Those who can participate for all 4 days.

※ Excluding those who have nursing care certification and participated in the same program during April ~ July 2023.

Capacity: 20 (in application order).

Things to bring: Towel, drink, comfortable walking clothes, shoes and hat.

※ Depending on blood pressure on the day, participants may be unable to participate in the walking.

Instructor: Tokyo Physical Therapist Association, Hamura City Branch Physical Therapist.

Application & Inquiries: Aug 16th (Wed) ~ Sep 1st (Fri), please call or e-mail to Kenko Ka ☎Ext.626,
✉s305000@city.hamura.tokyo.jp.

※ When applying by e-mail, please have "Participate in Hamura Enjoy Walking" in the subject with [address, name, age and daytime contact phone number] in details.

※ If you do not receive a reply within 3 days, please inquiry.

30歳、35歳健康診査「集団、無料」を日曜日に行います!

AGE 30, 35 Health Checkup (Group, Free) will be held on SUNDAY

A checkup report of age 30 and 35 Health Checkups will help you gain knowledge of the current condition of your health, and will provide insight for maintaining your health in the future.

Please have health checkup by this chance. The group checkup will be held.

Date: October 1st (Sun) 9AM~4PM

Location: Hoken Center

Eligibility: Applies to both ① and ② conditions.

① Hamura City Residents, becoming age 30 or 35 during Fiscal Year 2023 (those who was born Apr 2nd, 1993 ~ Apr 1st, 1994 or Apr 2nd, 1988 ~ Apr 1st, 1989).

② Unable to have any others health checkup opportunity in workplace.

Capacity: about 30 (in application order)

Details: Physical measurement, Blood pressure measurement, Blood lipid test, Liver function test, Blood sugar test, Urinalysis, Anemia Test and Electrocardiogram Test.

How to Apply: Within Aug 15th (Tue) ~ Sept 1st (Fri), please apply via official website electronic application, or fill in application form and post mail to Hoken Center

Send to: 〒205-0003 5-5-2 Midorigaoka, Hamura City

Hamura City Hoken Center, Age 30.35 Group Check Up Tanto

** You may download application form from city official website

** You cannot specify the time. It will be notified later.

Health Check Up time is about one hour.

Inquiries: Kenko Ka (in Hoken Center) ☎Ext. 626

特定健診. 大腸がん検診(集団、無料)を日曜日に行います

< Tokutei Kenshin (Health Check Up). Colon Cancer Screening [Group. Free] at Sunday >

Date and Time:

- The 1st time: October 1st (Sun) 9AM ~ 4PM
- The 2nd time: November 12th (Sun) 9AM ~ Noon

Location: Hoken Center

Eligibility:

(1) Health Check Up 特定健診 ~ Applies to the following ① ~ ③ conditions.

- ① Those who received the check-up voucher from Hamura City, and you are National Health Insurance member
 - ② Those who are age 40~74 (including person who is becoming age 40 in this Fiscal Year)
 - ③ Those who are not yet have the checkup in medical facilities during this Fiscal Year.
- ※ The pregnant woman is not allowed to take Health Check Up.

(2) Colon Cancer Screening 大腸がん検診

If you take Health Check Up with age 40 or over but never take Colorectal Cancer Screening in this fiscal year.

Capacity: (1) About 100 persons/ per day.

(2) About 70 persons / per day (If the applicants are too many, the drawing will be held.)

How to apply:

1. The 1st time: Aug 15th (Tue) ~ Sept 1st (Fri),
2. The 2nd time: Aug 15th (Tue) ~ Sep 22nd(Fri)

Please apply via website or post mail and fill in required information to Kenko Ka (in Hoken Center)

Post Mail to: 〒205-0003 5-5-2 Midorigaoka, Hamura City

Kenko Ka, Group Check Up (Tokutei (Shudan) Kenshin) Tanto

Required information: Address, Name (Furigana), Birthday, Age, Request checkup date (Oct. 1st or Nov. 12th), Daytime phone number and if you also want to do Colorectal Cancer Screening or not.

** You cannot specify the time, the time and necessary items will be notified later.

It will take about one hour.

** Health Check Up and Colon Cancer Screening is once a year/ per person. If you take duplicate, the fee will be charged whole amount later.

Inquiries: Kenko Ka (in Hoken Center) ☎Ext. 626

大腸がん検診実施中

< Colon Cancer Screening >

Deadline: Till October 31st (Tue).

Eligibility: Age over 40 residing in Hamura as the date of examination

※ Once a year for per person.

Testing Methods: Testing stool for occult blood (for 2 days) at city participating medical facilities

Things to bring: ① Health insurance card ② Patient registration card (if you have one)

** The result will be notified to applicant by medical facilities directly.

** If the result is positive, the city will contact you to ascertain the status of subsequent detailed examinations.



** Regarding medical facilities, please check City official website.

Inquiries: Kenko Ka (in Hoken Center) ☎Ext. 626



■ 『はむら市民と産業のまつり2023』

<HAMURA CITIZENS AND INDUSTRY FESTIVAL 2023>

We are looking for people who can help "Hamura Citizens and Industry Festival 2023" for a great success.

Date and Time: November 4th (Sat) and 5th (Sun), 10AM ~ 4PM

Location: S&D Sports Park Fujimi (Fujimi Park)

Details: Sale stalls, stage performers and volunteer staff

Application Term: September 1st (Fri) ~ 15th (Fri)

※ Application guidelines, procedures and other details will be announced in the Sep 1st version of Hamura News and the city's official website.

Inquiries: Sangyou Shinko Ka, Shoukou Kankou Kakari ☎Ext. 667

■ メンズキッチン 一生役立つ！味付けのコツ

<Men's Kitchen: Useful for a Lifetime! Seasoning Tips>

Building a healthy body starts with the food you eat every day. Whether you are a beginner or a seasoned cook, why don't you relax and enjoy cooking?

Date and Time: September 12th (Tue), 10AM~12:30PM

Location: Hoken Center

Eligibility: Men residing in Hamura City.

Capacity: 12 (in application order)

Fee: ¥300 for cooking class

Things to bring: Writing utensils, apron, bandana, and health notebook (if you have one).

※ For food hygiene reasons, please wear a mask during the cooking class.

Application & Inquiries: from August 16 (Wed), please call or e-mail to Kenko Ka ☎Ext. 624,

✉s305000@city.hamura.tokyo.jp.

※ If you apply via email, please have "Men's Kitchen participation request" in the subject and [①name, ②age, ③daytime phone number and ④address] in details.

健康手帳をお持ちですか

<Do you have KENKO TECHOU?>

A free booklet offered by Hoken Center for persons is available. This Health Booklet is called Kenko Techou, and has pages on which you can record your medical examination result, blood pressure, weight and any changes.

Distribution Locations: Hoken Center and Hamura City Hall 1F Shimin Ka.

Inquiries: Kenko Ka (in Hoken Center), ☎Ext. 626

環境

ENVIRONMENT

持続可能な緑のカーテンを！グリーンカーテン講習会

<Sustainable Green Curtains! Green Curtain Workshop>

☆Eco-Action Point eligible project☆

Let's make the green curtains this summer for next year's using!

A workshop will be held on how to take cuttings of Green Curtains (passion fruit) and overwinter them.

Date and time: August 27th (Sun), from 10AM ~ (about 1 hour)

Location: Cafe Cactus, 5-9-1 Midorigaoka, Hamura City

Capacity: 20 (in application order)

Instructor: Mr. Hiromitsu Matsuzaki (Econet Hamura)

Application & Inquiries: Till August 25th (Fri) 5PM, please call or come directly to City Hall 2nd Fl.

Kankyō Hozen Section ☎Ext. 227



CHILDREN

< CHILDCARE SUPPORT NEWS >

子育て応援ニュース

児童扶養手当などの現況届の提出を忘れずに

NOTIFICATION OF CURRENT STATUS for VARIOUS CHILD-RAISING ALLOWANCES

Recipients of Child-Rearing Allowance (児童扶養手当) and Special Child-Raising Allowance (特別児童扶養手当) are required to submit a Notification of Current Status (現況届) along with the required documents during the designated filing period. The application forms to be filled out were already mailed to the applicable households in the end of July. Please do not delay to take the procedure.

** If submission is not made, the city cannot make assessment as to validity of child, and will affect the payment schedule for allowance or issuance process for medical cards.

Inquiries: Kosodate Sodan Ka, Teate. Josei Kakari, ☎Ext.237

わんわんひろば

< Wan Wan (Bow Wow) Hiroba >

Playtime activities for small children and their parents! Sing, and have fun with other parents and their child.

Location: West Children Center

Date: September 20th (Wed)

Eligibility: 8 month old toddlers and parents

こぐまひろば

KOGUMA HIROBA (CUB SPACE) at Children Centers

Parents and small children can learn fun activities for exercise! Join and have fun!

Eligibility: Parents and Children 9 months ~ 2 years old.

Date & Location:

Date	Location
Sept 7 th (Thu)	Central Children Center
Sept 19 th (Tue)	East Children Center
Sept 27 th (Wed)	West Children Center

キラキラポケット

KIRA KIRA POCKET at Children Centers

Game creators/instructors will play with children with fun games using hands and bodies. Join and have fun!

Eligibility: Children from 2 years old to preschool age, and their parents.

Date and Location:

Date	Location
Sep 13 th (Wed)	West Children Center
Sep 28 th (Thu)	Central Children Center

General Items:

Time: 10AM~ (about 30 minutes)

Capacity: First 12 groups

Inquiries:

Central Children Center	☎042-554-4552
West Children Center	☎042-554-7578
East Children Center	☎042-570-7751



情報アラカルト
しごとのための日本語

MISCELLANEOUS INFORMATION

<Japanese Language for Work>

Training Course for promoting stable employment of foreign residents

Course No.	Place	Course	Course Period, Times	Application Deadline	Placement Test
62	Tachikawa	Level 2	2023/9/26 ~ 2023/11/15	Sep 8 th (Fri)	Sep 15 th (Fri)
			Mon ~ Fri 9:30AM ~ 12:30PM		9:30AM~
82	Akishima. Ome	Level 3	2023/9/25 ~ 2023/11/13		Sep 14 th (Thu)
			Mon ~ Fri 9:30AM ~ 12:30PM		9:30AM~

Class Level details:

Level 2	1) This class is for people who can read and write Hiragana and Katakana and have studied a little Japanese before. 2) It is also for people who can communicate somewhat in simple Japanese in daily life.
Level 3	3) This class is for people who can read and write Hiragana, Katakana and simple Kanji characters and can carry on conversations in Japanese fairly well in daily life. It is recommended for people who wish to improve their skills in speaking appropriately at work in accordance with the situation or the person being spoken to.

Eligibility: Permanent resident, Spouse or child of Japanese nationality, Spouse or child or Permanent resident and long term resident.

Application & Procedures: Step 1 ~ Apply from the Hello Work: one photo (3x4cm), Zairyu Card or passport
Step 2 ~ Placement Test Step 3 ~ Training Begins

Contact information:

Location	Name	Telephone / Email	Languages
Tachikawa/ Ome, Akishima	Ms. Yagi	☎080-4336-1340 tabunka21@softbank.ne.jp	Japanese, Spanish & English

関東大震災から100年 家具転対策で地震に備えよう

<100 years after the Great Kanto Earthquake, prepare for earthquakes by taking measures to prevent furniture from moving!>

Disaster Prevention Week: August 30th (Wed) ~ September 5th (Tue) 防災週間期間

Tokyo Fire Department Disaster Prevention Slogan for 2023

[Let's participate in disaster prevention drills for emergencies]

According to a recent earthquake damage survey conducted by the Tokyo Fire Department, 30 ~ 50% of the injured were injured by falling or moving furniture indoors. Furniture tipping over due to earthquakes can cause not only injuries, but also fire, evacuation hazards and many other dangers.

Take the opportunity of Disaster Prevention Week to learn about the necessity and methods of furniture tipping countermeasures and implement them to protect you and your loved ones!

Inquires: Fussa Fire Station, Prevention Section ☎042-552-0119.

新しい👤受給者証を送付します

< Renewal of Certificate for Disabled Person >

The Disability Medical Support Recipient Certificate will be renewed on September 1st (Fri). Those who are applicable will receive the new certificate in late August by mail. If you have any changes to report, or if you have moved, etc. please contact Shougai Fukushi Ka.

Medical Support System For Disabled Person (心身障害者医療費助成制度) is a subsidy for those who own a Physical Disability Certificate, Grade 1 or 2 (身体障害者手帳1級、2級) Intellectual Disability Certificate, Grade 1 or 2 (愛の手帳1度、2度), and Mental Disability Health and Welfare Certificate, Grade 1 (精神障害者保健福祉手帳1級).

** Certain standards (age or income) apply; please inquire.

Inquiries: Shougai Fukushi Ka, Shougai Fukushi Kakari ☎Ext. 173

EVENT INFORMATION FOR CHILDREN

Central Children Center ☎ 042-554-4552



< Daytime Moon Observation > 屋間の月観測会、ファミリー天体観測会

Date & Time: August 23rd (Wed), 4PM ~

<Family Stargaze Event>☆☆

Date & Time: August 23rd (Wed), 7:30PM ~

Eligibility: Preschoolers ~ 18 years old (Junior High School Students or younger must be accompanied by a guardian).

Capacity: First 46 (including guardian)

- If it rains, an explanation of starry sky will be held in planetarium.

手作りおもちゃ教室「空とぶ えんぱん」 < Handmade Toy Class ~ Flying Disc >

Date & Time: September 9th (Sat) 10AM~Noon, 1PM~3PM

Eligibility: Elementary School Students or under.

Capacity: First 20.

☆<Toy Hospital> will be held at the same day.

手作り教室「カラースライム作り。先割れスプーンキャラクター製作」

< Handmade Toy Class ~ Color Slime, Cracked Spoon Character production.>

Date and Time: September 16th (Sat) 1:30PM~2:30PM.

Eligibility: Elementary School Students ~ 18 years old residing in Hamura City.

Capacity: 12 (in application order)

Things to bring: Bag for bring back home, handkerchief and beverage (water or tea).

Application for above events: From August 16th (Wed), 9AM~5PM, please call or come to Central Children Center directly.

West Children Center (closed Tuesday)

☎ 042-554-7578

< Handmade Toy Class

~ Paper dishes workshop Round Round for two views > 「紙皿工作 くくる回る2つの景色」

Date & Time: September 2nd (Sat) 10AM~11AM (Meet: 9:45AM)

Eligibility: Elementary School Students ~ 18 years old residing in Hamura City.

Capacity: 12 (in application order)

Things to bring: Bag to bring back home and Beverage (water or tea).

How to apply: From August 16th (Wed) (9AM~5PM), please call or come to West Children Center

East Children Center (closed Thursday)

☎ 042-570-7751

< **Exciting Happy Day** > 「わくわくハッピーデー」

Let us have fun in Maze and Games!

Date and Time: September 10th (Sun) 10AM~2PM

Eligibility: Children till age 18 and their guardians

Capacity: First 150 (by tickets)

◆ Free Tickets distribution: Aug 19th (Sat) ~ Sept 9th (Sat) 9AM~4PM, please come to East Children Center Counter.

*The previous day of event September 9th will be closed for preparation.

Things to bring: Eco bag to bring back gift or rewards

PRIMO LIBRARY

☎ 042-554-2280

< **STORY TELLING EVENTS** >

図書館おはなし会

▶ **at the Main Library** ☎042-554-2280 (Picture Books)

Story Telling for Preschoolers >> September 9th (Sat), 11AM~

Story Telling for Elementary School Students >> September 16th (Sat), 11AM~

PRIMO HALL YUTOROGI

☎ 042-570-0707

< **Movie for Children** > ゆとろぎ 子ども映画会

Date & Time: September 3rd (Sun) 10:30AM~11:30AM

Location: Small Hall

Capacity: First 252

Feature Movie: schedule 3 titles of children movies.



全国一斉「子どもの人権110番」強化週間

< **Children's Human Rights Protection Campaign Week** > (Phone Consultation)

If you need professional help for troubled cases concerning children's human rights such as Child Abuse, bullying or any other act of human rights violation, please do not hesitate to give us a call!

Toll Free Dial for Phone Consultation: ☎0120-007-110.

Consultation Date & Time: Aug 23rd (Wed) ~ 29th (Tue)

Mon ~ Fri 8:30AM~7PM / Saturday and Sunday 10AM~5PM.

- Except Campaign Week, it is available for consultation Mon~Fri 8:30AM~5:15PM.
- You may consult via LINE or INTERNET via (please check Hamura News ver. Aug 15th).

Inquiries: Somu Ka, Somu Kakari ☎Ext. 333

[公園等指定管理者ウイングパークから] ドッグパーク開園のお知らせ!

< **Notice from Wink Park, designated manager of Parks, etc. ~ Opening of Dog Park!** >

As part of city efforts to provide a place for dogs to play freely and raise awareness of dog-owning etiquette.

A dog park will be opened!

Date and Time: September 2nd (Sat) and 9th (Sat) 9:30AM~Noon

Location: Primo Park Musashino (Musashino Park) Baseball field.

Fee: ¥200 (cleaning fee) ※ The fee will be used for cleaning and disinfecting the facilities.

[Cautions for use]

- * Please bring your dog's tags and rabies shot certificate on the day of event.
 - * Dog excrement and garbage must be taken home by the owner.
 - * There is no area division according to the dog weight or physique.
 - * City will not be responsible for any trouble between dogs and their owners.
 - * As part of effort to raise awareness of good manners, we may ask those who violate the rulers to leave the park.
- ※ For details, please visit the official Facebook of Wing Par, the designated manager of the park.
- Inquiries: Wing Park, designated manager of parks, etc. ☎042-507-7626 /
Doboku Ka, Kouen Kanri Kakari ☎Ext. 282.



■電話勧誘販売・送り付け商法についての相談が増えています

<Consultations on Telemarketing sales and Invoice sales are on the rise!>

We have received a lot of consultations about "door-to-door commercial sales". The products that you did not apply for suddenly arrive, or receive crab, other marine products or health foods that you did not order, even though your rejected the telemarketing solicitation.

[Case Example]

I received a phone call at home soliciting him to purchase a set of marine products, claiming "you had bought from before". I told them that I did not need it, but since they knew my name and address, I could not strongly refuse and the product was delivered to me. When I opened the package, I found that it was unlike the description of the product on the solicitation call, the product was not worth the price. In retrospect, it is doubtful that this is the same company from which I have purchased products in the past. Although a money transfer form is enclosed with the product, I would like to cancel the contract.

[Answer]

Even if you have received or opened a product that was sent to you unilaterally, you are not obligated to pay for it. Also, even if you have agreed to purchase the product after being solicited by telephone, you can use the "cooling-off" option within 8 days from the date you received the written contract. The consultant should send a "cooling-off notice" to the business and send the goods back by cash-on-delivery.

[Advice on Preventing Trouble]

- ◎Refuse suspicious or unwanted telemarketing calls by "firmly refusing" or "hanging up immediately".
If you feel something is wrong, refuse the call once and for all.
- ◎If you receive a product you did not order ~ "**Do not accept**" the product or "**Do not pay**" for cash on delivery.
There have been cases in which the payment for the COD delivered goods but unable to be recovered because the business cannot be contacted after the payment is made.
- ◎If you have agreed to purchase a product by telemarketing ~ Using "cooling-off".
※ Written Contract : A telemarketer is required to deliver to the consumer a written document stating the name and contact information of the sales agent after the conclusion of a contract.

If you have any concerns or problems, please contact the Consumer Affairs Center as soon as possible.

Inquires: Hamura City Consumer Affairs Center ☎Ext. 641